

**16. 16) Règlement de l'ONU n° 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants, dispositifs de retenue pour enfants isofix et dispositifs de retenue pour enfants i-Size**

*Genève, 1er décembre 1970*

- ENTRÉE EN VIGUEUR:** 1 décembre 1970, conformément au paragraphe 5 de l'article 1.
- ENREGISTREMENT:** 1 décembre 1970, No 4789.
- ÉTAT:** Parties: 42.
- TEXTE:** Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 756, p. 233 ; vol. 820, p. 421 (série 01 d'amendements)<sup>1</sup>; vol. 893, p. 340 (série 02 d'amendements seulement) et doc. E/ECE/324- E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.15/Rev.1 (texte révisé incorporant la séries 01 et 02 d'amendements); vol. 1153, p. 436 et doc. E/ECE/324- E/ECE/TRANS/505/Rev.1/ Add.15/Rev.2 (texte révisé incorporant la série 03 d'amendements), et Corr.1 (rectification aux paragraphes 7.7.1.1 des textes anglais et français); vol. 1413, p. 375 et doc. TRANS/SC1/WP/132, Corr.1 et Corr 2 (séries 04 d'amendements); vol. 1506, p. 297 et doc. TRANS/SC1/WP29/198 (complément 1 à la série 04 d'amendements); notification dépositaire C.N.43.1988.TREATIES-15 du 8 avril 1988 (procès-verbal concernant des modifications); vol. 1527, p. 289 et doc. TRANS/SC1/WP29/221 (complément 2 à la série 04 d'amendements); vol. 1548, p. 591 et doc. TRANS/SC1/WP29/240 (complément 3 à la série 04 d'amendements); C.N.221.1990.TREATIES-33 du 9 novembre 1990 (modifications); vol. 1691, p. 419 et doc. TRANS/SC1/WP29/285 (complément 4 à la série 04 d'amendements); vol. 1730, p. 387 et doc. TRANS/SC1/WP29/348 (complément 5 à la série 04 d'amendements); C.N.196.1993.TREATIES-15 du 26 août 1993 (procès-verbal relatif à certaines modifications); C.N.215.1993.TREATIES-10 du 29 août 1993 (procès-verbal relatif à certaines modifications); vol. 1891, p. 384 et doc. TRANS/SC1/WP.29/429 (complément 6 à la série 04 d'amendements); C.N.217.1996.TREATIES-40 du 22 juillet 1996 (modifications); vol. 2000, p. 497 et doc. TRANS/WP.29/556 (complément 7 à la série 04 d'amendements); C.N.260.1998.TREATIES-65 du 4 août 1998 et doc. TRANS/WP.29/616 (complément 8 à la série 04 d'amendements); C.N.836.1999.TREATIES-1 du 23 septembre 1999 et doc.TRANS/WP.29/644 (complément 9 à la série 04 d'amendements); C.N.422.2000.TREATIES-1 du 27 juin 2000 et doc. TRANS/WP.29/711 (complément 10 à la série 04 d'amendements) and C.N.773.2001.TREATIES-2 (Rediffusée) du 15 octobre 2001 (adoption)<sup>2</sup> C.N.789.2001.TREATIES-1 du 20 août 2001 et doc. TRANS/WP.29/797 (complément 12 à la série 04 d'amendements) et C.N.47.2002.TREATIES-1 du 4 mars 2002 (adoption); C.N.771.2002.TREATIES-1 du 31 juillet 2002 et doc. TRANS/WP.29/867 (complément 13 à la série 04 d'amendements) et C.N.74.2003.TREATIES-2 du 3 février 2003 (adoption); C.N.15.2003.TREATIES-1 du 16 janvier 2003 et doc. TRANS/WP.29/889 (complément 14 à la série 04 d'amendements) et C.N.669.2003.TREATIES-2 du 17 juillet 2003 (adoption) ; C.N.864.2003.TREATIES-1 du 26 août 2003 et doc. TRANS/WP.29/932 (complément 15 à la série 04 d'amendements) et C.N.245.2004.TREATIES-2 du 12 mars 2004 (adoption); C.N.107.2004.TREATIES-1 du 12 février 2004 et doc. TRANS/WP.29/964 (complément 16 à la série 04 d'amendements) et C.N.821.2004.TREATIES-2 du 13 août 2004 (adoption); C.N.164.2004.TREATIES-2 du 4 mars 2004 et doc. TRANS/WP.29/963 (procès-verbal relatif à certaines modifications); C.N.1034.2004.TREATIES-1 du 4 octobre 2004 et doc. TRANS/WP/1020 (procès-verbal relatif à certaines modifications); C.N.1279.2004.TREATIES-1 du 17 décembre 2004 et doc. TRANS/WP.29/2004/61 (modifications); C.N.553.2005.TREATIES-1 du 15 juillet 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/35 (modifications); C.N.561.2005.TREATIES-1 du 18 juillet 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/34 (complément 17 à la série 04 d'amendements) et C.N.42.TREATIES-1 du 19 janvier 2006 (adoption); C.N.1269.2005.TREATIES-2 du 21 décembre 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/85 (modifications); C.N.1277.2005.TREATIES-15 du 21 décembre 2005 et doc. TRANS/WP.29/2005/80 et Rectificatifno 1(modifications); C.N.579.2006.TREATIES-1 du 1er août 2006 et doc. TRANS/WP.29/32 (modifications); C.N.580.2006.TREATIES-2 du 1er août 2006 et doc. TRANS/WP.29/33 (modifications); C.N.1165.2006.TREATIES-1 du 18 décembre 2006 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2006/113 (complément 18 à la sille 2007 (adoption); C.N.780.2007.TREATIES-1 du 3 août 2007 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/24 + Amend.1 (complément 19 à la série 04 d' amendements) et C.N.137.2008.TREATIES-5 du 26 février 2008 (adoption); C.N.781.2007.TREATIES-2 du 3 août 2007 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/25 (série 05 d' amendements) et C.N.136.2008.TREATIES-4

du 26 février 2008 (adoption); C.N.1148.2007.TREATIES-3 du 18 janvier 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2007/86 (modifications); C.N.244.2008.TREATIES-6 du 8 avril 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/49 + Corr.1 (modifications); C.N.557.2008.TREATIES-6 du 7 août 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/59 (modifications); C.N.5.2009.TREATIES-1 du 15 janvier 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/104 (modifications); C.N.604.2008.TREATIES-7 du 26 août 2008 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/60 (complément 1 à la série 05 d'amendements) et C.N.57.2009.TREATIES-4 du 27 février 2009 (adoption); C.N.26.2009.TREATIES-2 du 22 janvier 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/105 + l'amendement référé au para. 53 du rapport (complément 2 à la série 05 d'amendements) et C.N.435.2009.TREATIES-5 du 22 juillet 2009 (adoption); C.N.27.2009.TREATIES-3 du 22 janvier 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2008/106 + Amend.1 + l'amendement référé au para. 54 du rapport (series 06 d'amendements) et C.N.436.2009.TREATIES-6 du 22 juillet 2009 (adoption); C.N.567.2009.TREATIES-7 du 17 septembre 2009 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/51 (modifications); C.N.130.2010.TREATIES-1 du 3 mars 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2009/110 + l'amendement référé au paragraphe 53 du rapport de la session (modifications); C.N.793.2010.TREATIES-1 du 23 décembre 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/125 (modifications); C.N.811.2010.TREATIES-2 du 23 décembre 2010 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2010/121 (Complément 1 à la série 06 d'amendements) tel qu'amendé par le paragraphe 53 du rapport (proposition d'amendements) et C.N.355.2011.TREATIES-1 du 23 juin 2011 (adoption des amendements); C.N.783.2011.TREATIES-2 du 5 janvier 2012 et doc. ECE/TRANS/WP.29/2011/68 (modifications); C.N.838.2011.TREATIES-2 du 26 janvier 2012 (proposition d'amendements) et C.N.435.2012.TREATIES-XI.B.16.16 du 3 août 2012 (adoption des amendements); C.N.14.2013.TREATIES-XI.B.16.16 du 15 janvier 2013 (proposition d'amendements) et C.N.443.2013.TREATIES-XI.B.16.16 du 24 juillet 2013 (adoption); C.N.507.2013.TREATIES-XI.B.16.16 du 13 août 2013 (proposition d'amendements) et C.N.68.2014.TREATIES-XI.B.16.16 du 19 février 2014 (adoption); C.N.538.2013.TREATIES-XI.B.16.16 du 14 août 2013 (corrections); C.N.981.2013.TREATIES-XI.B.16.16 du 10 décembre 2013 (proposition d'amendements) et C.N.379.2014.TREATIES-XI.B.16.16 du 17 juin 2014 (adoption); C.N.673.2015.TREATIES-XI.B.16.16 du 18 décembre 2015 (proposition d'amendements) et C.N.464.2016.TREATIES-XI.B.16.16 du 8 juillet 2016 (adoption); C.N.523.2016.TREATIES-XI.B.16.16 du 9 août 2016 (proposition d'amendements) et C.N.74.2017.TREATIES-XI.B.16.16 du 17 février 2017 (adoption); CN.921.2016.Reissued.03012017-TREATIES-XI.B.16.16 du 22 décembre 2016 (proposition d'amendements) et CN.354.2017.TREATIES-XI.B.16.16 du 10 juillet 2017 (adoption); C.N.922.2016.TREATIES-XI.B.16.16 du 22 décembre 2016 (proposition d'amendements) et CN.362.2017.TREATIES-XI.B.16.16 du 10 juillet 2017 (adoption); C.N.440.2017.TREATIES-XI.B.16.16 du 10 août 2017 (proposition d'amendements) et C.N.95.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 20 février 2017 (adoption); C.N.441.2017.TREATIES-XI.B.16.16 of 10 August 2017 (proposition d'amendements) et C.N.96.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 20 février 2018 (Adoption); CN.317.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 5 juillet 2018 (Corrections); CN.318.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 5 juillet 2018 (Corrections); CN.319.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 5 juillet 2018 (Corrections); CN.320.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 5 juillet 2018 (Corrections); C.N.344.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 25 juillet 2018 (amendements); C.N.611.2018.TREATIES-XI.B.16.16 du 9 janvier 2019 (amendements); C.N.244.2019.TREATIES-XI.B.16.16 du 14 juin 2019 (Amendements); C.N.247.2019.TREATIES-XI.B.16.16 du 14 juin 2019 (Amendements); C.N.248.2019.TREATIES-XI.B.16.16 du 14 juin 2019 (Amendements); C.N.208.2020.TREATIES-XI.B.16.16 du 19 juin 2020 (Amendements); C.N.209.2020.TREATIES-XI.B.16.16 du 19 juin 2020 (Amendements); C.N.19.2021.TREATIES-XI.B.16.16 du 27 janvier 2021 (Amendements); C.N.179.2021.TREATIES-XI.B.16.16 du 22 juin 2021 (Amendements); C.N.180.2021.TREATIES-XI.B.16.16 du 22 juin 2021 (Amendements).<sup>3</sup>

#### ***Parties contractantes appliquant le Règlement n°16<sup>4</sup>***

<b><i>Participant</i></b>	<b><i>Application du règlement, Succession(d)</i></b>	<b><i>Participant</i></b>	<b><i>Application du règlement, Succession(d)</i></b>
Allemagne <sup>5</sup> .....	15 mars 1973	Bosnie-Herzégovine <sup>7</sup> .....	28 sept 1998 d
Arménie .....	1 mars 2018	Croatie <sup>7</sup> .....	17 mars 1994 d
Autriche .....	24 sept 1980	Danemark.....	21 oct 1976
Bélarus .....	3 mai 1995	Égypte.....	5 déc 2012
Belgique <sup>6</sup> .....	1 déc 1970	Espagne.....	7 mars 1973

<i>Participant</i>	<i>Application du règlement, Succession(d)</i>
Estonie .....	24 oct 1997
Fédération de Russie.....	19 déc 1986
Finlande .....	19 juil 1976
France <sup>8</sup> .....	1 déc 1970
Grèce.....	4 oct 1995
Hongrie .....	15 sept 1988
Italie .....	16 avr 1976
Japon.....	16 août 2008
Lettonie .....	19 nov 1998
Lituanie .....	28 janv 2002
Luxembourg.....	2 mars 1984
Macédoine du Nord <sup>7</sup> .....	1 avr 1998 d
Malaisie .....	3 févr 2006
Monténégro <sup>9</sup> .....	23 oct 2006 d
Norvège .....	23 déc 1987
Nouvelle-Zélande <sup>10</sup> .....	18 janv 2002

<i>Participant</i>	<i>Application du règlement, Succession(d)</i>
Pakistan.....	24 févr 2020
Pays-Bas <sup>11</sup> .....	1 déc 1970
Pologne .....	7 avr 1992
République de Moldova.....	21 sept 2016
République tchèque <sup>12</sup> .....	2 juin 1993 d
Roumanie.....	2 juil 1979
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord .....	1 févr 1980
Saint-Marin.....	27 nov 2015
Serbie <sup>7</sup> .....	12 mars 2001 d
Slovaquie <sup>12</sup> .....	28 mai 1993 d
Slovénie <sup>7</sup> .....	3 nov 1992 d
Suède .....	13 août 1980
Suisse .....	3 mai 1982
Turquie.....	24 déc 1998
Ukraine .....	9 août 2002
Union européenne <sup>11</sup> .....	23 janv 1998

#### Notes:

<sup>1</sup> Les propositions d'amendement des Gouvernements belge, français et néerlandais visant le Règlement n° 16 ont été communiquées par le Secrétaire général aux Parties contractantes à l'Accord le 18 février 1972. Les propositions d'amendement ayant été ainsi présentées conjointement par tous les gouvernements appliquant le Règlement n° 16, il n'y a pas eu lieu de faire jouer le délai de trois mois prévu par l'article 12 de l'Accord pour la formule éventuelle d'objections, et les amendements sont entrés en vigueur, en conséquence, le 18 avril 1972, soit à l'expiration d'une période de deux mois à compter de la date de leur diffusion, conformément aux autres dispositions de l'article 12 de l'Accord.

<sup>2</sup> Les amendements sont réputés adoptés et sont obligatoires pour toutes les Parties contractantes appliquant ledit Règlement n° 16 à partir du 8 septembre 2001, excepté pour la Yougoslavie. En vertu du paragraphe 3 de l'article 12 de l'Accord, les amendements entreront en vigueur pour la Yougoslavie deux mois après un délai de six mois à compter de la date de la notification que le Secrétaire général lui aurait faite du projet d'amendement, soit le 8 novembre 2001.

<sup>3</sup> Pour des références supplémentaires aux textes des Règlements annexés y compris leurs amendements et modifications, voir doc. [TRANS/WP.29/343](#), tel que mise à jour chaque année.

<sup>4</sup> Pour des raisons techniques et pour aligner ce chapitre avec les autres chapitres de cette publication, la date indiquée n'est plus celle de la prise d'effet pour la Partie contractante appliquant le Règlement, mais la date de réception de la notification d'application auprès du Secrétaire générale.

<sup>5</sup> La République démocratique allemande appliquait le Règlement n° 16 à compter du 28 juin 1981.

A l'égard de ce qui précède, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par une communication reçue le 14 janvier 1991, a notifié au Secrétaire général ce qui suit :

- La République fédérale d'Allemagne et la République démocratique allemande appliquaient [tous deux le Règlement n° 16, lequel continuera de s'appliquer] ...

Il est indiqué par ailleurs dans la notification qu'elle "ne constitue pas un exposé général de la position de la République fédérale d'Allemagne sur la question de la succession d'Etats en matière de traités".

Voir aussi note 2 sous "Allemagne" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>6</sup> Date d'entrée en vigueur du Règlement n° 16 telle qu'indiquée par la Partie contractante dans la notification d'application :

<i>Participant</i>	<i>Date d'entrée en vigueur</i>
Belgique	1 déc 1970

<sup>7</sup> L'ex-Yougoslavie appliquait le Règlement n° 16 à compter du 28 juin 1976. Voir aussi note 1 sous "Bosnie-Herzégovine", "Croatie", "Ex-

République yougoslave de Macédoine”, “ex-Yougoslavie”, “Slovénie” et “Yougoslavie” dans la partie “Informations de nature historique” qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>8</sup> Partie contractante ayant proposé le Règlement et la date d’entrée en vigueur du Règlement pour cet État conformément aux troisième paragraphe de l’article premier.

<sup>9</sup> Voir note 1 sous "Monténégro" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires de ce volume.

<sup>10</sup> Voir note 1 sous "Nouvelle-Zélande" concernant Tokélaou dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>11</sup> Dans une lettre datée du 29 juillet 1998, la Communauté européenne a informé le Secrétaire général de ce qui suit :

L'adhésion à l'Accord par la Communauté européenne résulte que ces [...] Règlements [...] sont appliqués par toutes les Parties contractantes à l'Accord qui sont États Membres de la Communauté européenne en tant qu'États Membres de la Communauté européenne et non en tant que Parties Contractantes audit Accord. Par conséquent, les 14 États Membres déjà eux-mêmes Parties contractantes, appliquent maintenant [les] Règlements en vertu de l'adhésion de la CE.

En vertu de l'adhésion par la Communauté européenne, l'Irlande n'est pas devenue Partie contractante à l'Accord. L'Irlande étant État Membre de cette Partie contractante seulement applique [les] Règlements [qu'applique la Communauté européenne] en vertu de l'adhésion par celle-ci.

Il y a lieu de rappeler qu'au 29 juillet 1999, les États Membres de la Communauté européenne sont : l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Suède.

<sup>12</sup> La Tchécoslovaquie appliquait le Règlement n° 16 à compter du 14 avril 1972. Voir aussi note 1 sous “République tchèque” et note 1 sous “Slovaquie” dans la partie “Informations de nature historique” qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

